

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

GROUPEMENT 1

LANGUE VIVANTE ETRANGERE

1/3

SESSION 2002

- EPREUVE D'ESPAGNOL -

SUJET

Durée : 2 heures

Le sujet est composé de 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Spécialités	Coefficient
ACTION COMMERCIALE	1,5
ASSURANCE	1
PROFESSIONS IMMOBILIERES	1
COMMUNICATION DES ENTREPRISES	1
BANQUE	1

RESPECTO AL CONSUMIDOR

2/3

1 En las sociedades desarrolladas los derechos del consumidor están adquiriendo una relevancia pareja
a los derechos políticos del ciudadano. No es exagerado afirmar que en este tipo de sociedades su
funcionamiento democrático depende tanto del respeto de unos como de otros derechos. Una
5 muestra de que en España el respeto al consumidor deja mucho que desear es que todavía es noticia
que le den satisfacción por un servicio mal prestado, la adquisición de un producto defectuoso o la
imposición de un contrato manifiestamente abusivo.

Que un conductor muera en un accidente de tráfico porque el *airbag* de su vehículo no funcionó
debería dar lugar, sin mayor discusión, a la correspondiente indemnización por parte del fabricante
del vehículo. Del mismo modo, un viajero que es conducido a su destino con retraso o sin su
10 equipaje debería ser económicamente compensado por los perjuicios sufridos. El prestatario de
servicio debería asumir sin más determinados costes. Pero la responsabilidad *objetiva* por el mal
funcionamiento o la deficiente prestación del servicio -reconocida en la Administración pública-
queda lejos todavía de ser admitida con normalidad en el ámbito de la actividad económica y
comercial. El consumidor debe batirse en los tribunales o las juntas de arbitraje por algo que
15 merecería una satisfacción inmediata.

El consumidor parte de una situación de inferioridad -en tiempo, dinero y acceso a las pruebas- en la
defensa de sus derechos frente a compañías y corporaciones que, en muchos casos, siguen
manteniendo un monopolio de hecho sobre la explotación de determinados servicios.

20 Al consumidor se le trata con guante de seda en la propaganda, pero con manifiesta
desconsideración cuando intenta ejercer sus derechos.

En España se está lejos todavía de unas relaciones jurídicas entre prestatarios de servicios y usuarios
definidas por la igualdad, el equilibrio y la buena fe que exige un orden económico democrático. Por
extraño que parezca, la falta de respeto al consumidor rige todavía en no pocos espacios de la actual
sociedad de consumo española.

I COMPREHENSION (10 points)

3/3

1. Répondre en **espagnol** (5 points)

Apoyándose en el texto diga en qué en España el respeto al consumidor deja todavía mucho que desear.

2. *Traduire le premier paragraphe depuis “En las sociedades desarrolladas...” (ligne 1) jusqu’à “... un contrato manifiestamente abusivo”(ligne 6).* (5 points)

II EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Répondre en **langue espagnole**

1. Apoyándose en ejemplos precisos, diga por qué el consumidor parte de una situación de inferioridad en la defensa de sus derechos. (5 points)

2. ¿Qué soluciones se podrían imaginar para intentar resolver esta situación? (5 points)